Porównanie tłumaczeń I Samuela 1:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zarżnęli cielca, a chłopca zaprowadzili do Helego.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) 4QSam a zawiera wersję dłuższą, być może odpowiadającą G: i chłopiec z nimi, i przyprowadzili go przed Pana, a jego ojciec zarżnął ofiarę, którą składał rokrocznie Panu, i przyprowadził chłopca, i zarżnął cielca, a Anna, jego matka, przyprowadziła chłopca do Helego, καὶ τὸ παιδάριον μετ᾽ αὐτῶν καὶ προσήγαγον ἐνώπιον κυρίου καὶ ἔσφαξεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ τὴν θυσίαν ἣν ἐποίει ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας τῷ κυρίῳ καὶ προσήγαγεν τὸ παιδάριον καὶ ἔσφαξεν τὸν μόσχον καὶ προσήγαγεν Αννα ἡ μήτηρ τοῦ παιδαρίου πρὸς Ηλι. [↑](#footnote-ref-2)